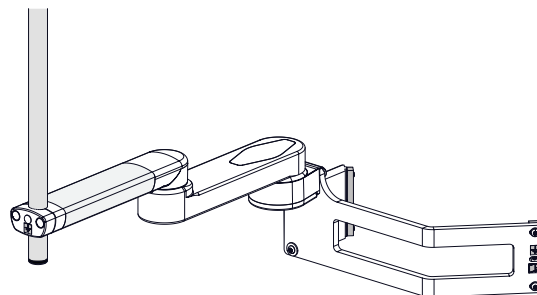


## MONTAGEANLEITUNG

# GERÄTETRÄGER EINFACH FÜR MAQUET FLOW-I

## ASSEMBLY INSTRUCTION

## SINGLE MOUNT FOR MAQUET FLOW-I

**BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR MONTAGEBEGINN SORGFÄLTIG!**

Erläuterung verwendeter nicht genormter Symbole:

 Warnung vor einer Gefahrenstelle Wichtige Informationen**PLEASE READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE INSTALLING!**

Clarification of non-standardized Symbols:

 Warning of a danger point Important information**ANWENDBEREICH/ BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Cable Integrated Mounting (CIM) Systeme, also Trägersysteme mit Kabelintegration, sind für die Aufnahme und Positionierung von Monitoren, Maus/Tastatur, Laptops und anderen medizinischen Geräten oder Apparaturen (im Folgenden ME-Geräte genannt) bestimmt. Sie sind an Wänden, Rollwägen, Tischen und anderen Oberflächen oder Geräten mittels eines speziellen Befestigungsadapters befestigt. CIM Systeme erfüllen keinen eigenständigen medizinischen Zweck.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Vergewissern Sie sich, dass die Schiene in die Sie den Geräteträger Einfach (im Folgenden Tragarm genannt) einhängen, ordnungsgemäß montiert ist und der Gewichtsbelastung Stand hält. Überprüfen Sie das Gewicht des zu befestigenden ME-Gerätes. Die zulässige Gewichtsbelastung finden Sie auf dem entsprechenden Produktdatenblatt.

**WARNHINWEISE Installation, Bedienung und Wartung** 

Dieser Abschnitt beinhaltet Warnhinweise bzgl. der Installation, Bedienung und Wartung des Tragarms. Bitte lesen Sie den gesamten Absatz vollständig durch, bevor Sie mit der Installation, Bedienung oder Wartung des Tragarms beginnen. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Geräteschäden oder Verletzung von Personen führen.

Installation, Bedienung und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Kabelintegration und die Montage darf nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden. Die CIM med GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht fachgerechte Montage entstanden sind.

**AREA OF APPLICATION/ INTENDED USE**

Cable Integrated Mounting systems (CIM) are intended to mount and position monitors, mouse/keyboard, laptops and other medical devices or equipment (hereafter referred to as ME equipment). They are mounted to walls, carts, tables, other surfaces or machines using specific mounting adapters. CIM systems do not fulfil any specific medical purpose on their own.

**GENERAL NOTES**

Make sure that the channel into which you are inserting single mount (hereinafter referred to as the support arm), is correctly mounted and can withstand the weight load. Please check the weight of the ME equipment to be mounted. The permissible total weight is mentioned on the corresponding data sheet.

**WARNING Installation, Operation and Maintenance** 

This section contains warnings regarding the installation, operation and maintenance of the support arm. This section must be read in its entirety before installing, operating and maintaining the support arm. Failure to follow these warnings may result in damage to equipment or injury to people.

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified personnel. Cable integration and assembly may only be done by qualified technical personnel. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage due to poor installation.

## ALLGEMEINE HINWEISE

Positionieren Sie den Tragarm nie über dem Patienten. Beachten Sie, dass der Tragarm einen weiten Schwenkbereich nach oben und unten bzw. nach links und rechts hat. Bitte beachten Sie den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Tragarmes bei der Auswahl des zu befestigenden ME-Geräts und berücksichtigen Sie die Nähe des montierten Tragarmes zu anderen Geräten, Krankenhauspersonal und Patient. CIM med GmbH empfiehlt die Konsultation Ihres Sicherheitsbeauftragten, um die ordnungsgemäße Installation und den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Tragarms sicher zu stellen.

Stellen Sie sicher, dass das maximal zulässige Gewicht nicht überschritten ist.

Veränderungen am Produkt, Demontage einzelner Komponenten, Montage bzw. Zusammenbau der Einzelteile in anderer Form als nachfolgend beschrieben, sind nur nach ausdrücklicher und schriftlich erteilter Genehmigung durch die Konstruktionsabteilung der CIM med GmbH zulässig. Für Schäden, die durch nicht genehmigte Produktänderungen entstehen, übernimmt die CIM med GmbH keine Haftung.

### **⚠️ ACHTUNG: LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG**

Stromführende Kabel von ME-Geräten bzw. ME-Systemen sind erst nach Beendigung der Erstmontage mit den entsprechenden Geräten zu verbinden. Vor Wartungsarbeiten sowie Demontage müssen alle stromführenden Kabel vom Stromnetz und den Geräten getrennt werden. Es dürfen nur doppelisolierte Leitungen für die Stromversorgung im Tragarm verwendet werden.

### **⚠️ ACHTUNG: ERDUNGSANSCHLUSS**

Der Tragarm ist mit einer Komponentenerdung versehen. Es liegt in der Verantwortung des Endkunden die Erdung der Schienen zu prüfen. Der Tragarm ist mittels der Erdungsschraube leitend mit den Schienensystemen verbunden.

### **BENÖTIGTES WERKZEUG**

Innensechsrundschlüssel TX 30 für Nutenstein, Stützplatte  
 Innensechsrundschlüssel TX 45 für Tragarm  
 Innensechskantschlüssel 3,0 für Erdungsschraube  
 Innensechskantschlüssel 5,0 für Nutenstein  
 Innensechskantschlüssel 6,0 für Rohrklemme

### **REINIGUNG UND DESINFEKTION**

CIM Tragarme können mit allen gängigen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung keine Stahlwolle oder Schleifmittel. Das Eindringen von Reinigungsflüssigkeiten in das Innere des Tragarmes ist zu vermeiden. Die Konstruktion bzw. das Design ist so ausgelegt, dass eine optimale Reinigung bzw. Desinfektion gewährleistet ist. CIM med GmbH übernimmt keine Haftung bzgl. der Effizienz der Desinfektion bzw. Reinigung des Tragarmes zur Infektionskontrolle. Es wird empfohlen, die Tauglichkeit Ihres Reinigungsmittels an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle des Tragarmes zu testen. Bitte wenden Sie sich bei Fragen, welche die Infektionskontrolle betreffen, an Ihren Hygienebeauftragten.

Mit folgenden Wirkstoffgruppen wurden beispielhaft Desinfektionstests durchgeführt: alkoholische Schnell-Desinfektionsmittel (z.B. Bacillol AF/Hartmann), Aldehyde und Quartäre Ammoniumverbindungen (z.B. B5/Orochemie), alkoholfreie quartäre Ammoniumverbindungen (z.B. Sani-Cloth

## GENERAL NOTES

Do not position the support arm above a patient. Note that the support arm has a wide range of motion both up/down and side to side. Please consider carefully the ME equipment being mounted and the proximity of the mounting assembly to other equipment, hospital personnel, and the patient. CIM med GmbH recommends that the hospital's risk management personnel verify that the application is appropriate prior to installation and use of the support arm.

Ensure that the weight of the instrument being mounted does not exceed the maximum load indication.

Product modifications, disassembling and reassembling and/or mounting any of the components in any other way than described below are permitted only after written approval by the CIM med GmbH construction and engineering department. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage or injury caused by product modifications and/or amendments without prior permission by CIM med GmbH.

### **⚠️ WARNING: MORTAL DANGER BY ELECTRIC SHOCK**

The electric cables of ME equipment and ME systems may only be connected to the power source and to the medical device respectively after finishing installation. Prior to maintenance or disassembly all power cables must be disconnected from the power source. Only cables with double insulation may be used for running through the support arm.

### **⚠️ WARNING: EARTHING CONNECTION**

The support arm is delivered with components' grounding. It is the health-care institution's responsibility to control the grounding of the rails. The support arm is connected to the channel via the grounding screw.

### **TOOLS REQUIRED**

Torx wrench TX 30 for sliding block, support plate  
 Torx wrench TX 45 for support arm  
 Hex key 3.0 for grounding screw  
 Hex key 5.0 for sliding block  
 Hex key 6.0 for pole clamp

### **CLEANING AND DISINFECTION**

CIM support arms may be cleaned with mild, non-abrasive solutions commonly used in hospital environment. Do not use steel wool or other abrasive materials. Avoid all liquids entering the support arm. Your support arm has been designed to the highest specifications to make cleaning as easy as possible and to avoid liquids from penetrating. CIM med GmbH makes no claims concerning the efficacy of the disinfection processes. It is recommended to test any cleaning solution on a small area of the support arm not visible to verify compatibility. Please consult your hospital's infection control manager.

Exemplary disinfection tests have been carried out with the following active substance groups: alcoholic quick disinfectants (e.g. Bacillol AF/Hartmann), aldehyde and quaternary ammonium compounds (e.g. B5/Orochemie), alcohol-free quaternary ammonium compounds (e.g. Sani-Cloth AF3/PDI

## ALLGEMEINE HINWEISE

AF3/PDI Healthcare). Die genannten Substanzen sind alle VAH-/DGHM-gelistet/ EPA-registriert und müssen nach den Vorgaben der Hersteller angewendet werden. Die Anwendung von Aceton und Trichloroethylen führt zu einer dauerhaften Beschädigung der Oberfläche des Tragarms.

### WARTUNG: ART UND HÄUFIGKEIT

Sehr geringe Wartungsarbeiten sind während der gesamten Lebensdauer erforderlich. Bitte kontrollieren Sie bzw. Ihr technisches Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) alle Lagerstellen und alle Schrauben und ziehen Sie diese ggf. nach.

Der Tragarm ist ausgelegt für 26.000 Bewegungen oder 13.000 Zyklen (ein Zyklus = eine volle Bewegung bis zum Anschlag und zurück). Bei 10 Bewegungen pro Tag und 365 Tagen (= Bedienung an 7 Tagen in der Woche) im Jahr beläuft sich die jährliche Bewegungszahl auf 3.650, was einer Lebensdauer von 7,1 Jahren entspricht.

Bei Beschädigung der tragenden Teile des Systems darf das Tragarm-system nicht weiter betrieben werden.

### Die Wartungsinspektion muss folgendes beinhalten:

Überprüfen Sie den horizontalen Schwenkbereich des Tragarmes an der Befestigungsschnittstelle. Bewegen Sie hierzu das ME-Gerät von einer Seite zur anderen. Dabei sollte genug Widerstand spürbar sein.

Bei Nichtbeachtung oder Unterlassung der Wartungsanweisung kann es zu Schäden am Tragarm oder an Ihrem Equipment kommen.

### MELDEPFLICHT

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

### AUFBEWAHRUNG

Bitte bewahren Sie die Montageanleitung auf, falls sich zu einem späteren Zeitpunkt Fragen ergeben sollten.

### BEI RÜCKFRAGEN

Falls sich der Tragarm nicht einstellen bzw. bewegen lässt oder Sie technische Unterstützung benötigen, kontaktieren Sie bitte unser Serviceteam: Telefon +49 89 978 94 080 oder Ihren Händler vor Ort.

### NAME DES HERSTELLERS

CIM med GmbH  
Margot-Kalinke-Str. 9, 80939 München

CE-KENNZEICHEN 

### AUTORISIERTER FACHHÄNDLER

## GENERAL NOTES

Healthcare). These compounds are VAH / DGHM listed and EPA registered and must be used as per the manufacturers' instructions. The surface finish will be permanently damaged by acetone and trichloroethylene.

### MAINTENANCE: MANNER AND FREQUENCY

Very little maintenance is required during the life span of the support arm; however, it is recommended to check all pivot/ swivel points as well as all bearing points regularly. Please check all screws on a regular basis (at least once a year) and tighten them if necessary.

The support arm is designed for 26,000 movements or 13,000 cycles (one cycle = a full movement from one extreme to the other and back again). A daily number of 10 movements on 365 days (= operation on 7 days a week) means 3,650 movements per year which correspond to a durability of 7.1 years.

In case of damage done to the load-bearing parts of the system it has to be strictly refrained from further usage of the mounting system.

### Inspection must include the following steps:

Grasp the support arm and pivot it from side to side at the attachment. The support arm should pivot with some tension or resistance.

Failure to periodically inspect and adjust the support arm as instructed may result in damage to equipment or injury.

### REPORTING OBLIGATION

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### SAFEKEEPING

For any questions that may arise at a later time please safekeep our manual!

### ASSISTANCE REQUIRED

If you are unable to adjust the arm or require service, contact CIM med technical support: Phone +49 89 978 94 080 or your local dealer.

### NAME OF THE MANUFACTURER

CIM med GmbH  
Margot-Kalinke-Str. 9, 80939 Munich, Germany

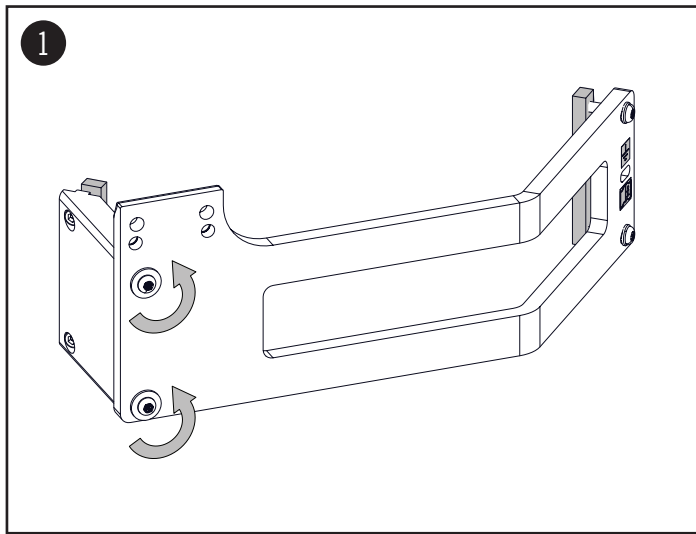
CE-MARK 

### AUTHORIZED DISTRIBUTOR

# MONTAGESCHRITTE

1. Lockern Sie die (2) M6x25 Linsenkopfschrauben um eine Umdrehung.
2. Stecken Sie die (2) Zylinderstifte in die beiden unteren Bohrungen. Montieren Sie den Tragarm mit den (2) M8x30 Zylinderkopfschrauben und den (2) Kontaktscheiben.  
Anziehmoment: 25 Nm

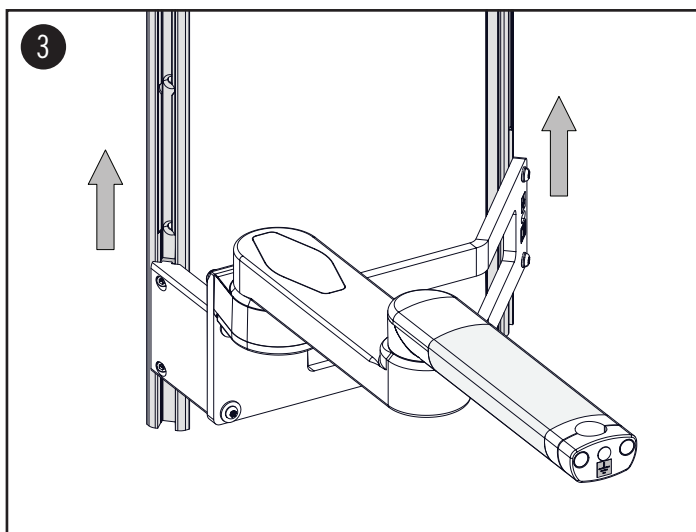
**⚠ ACHTUNG:** Für eine sichere Komponentenerdung ist die Verwendung der Kontaktscheiben zwingend erforderlich.



3. Fädeln Sie den Geräteträger in die Schiene des Anästhesiegerätes ein.

**ⓘ HINWEIS:** Verschraubung der Nutensteine eventuell lockern um Einfädeln zu ermöglichen.

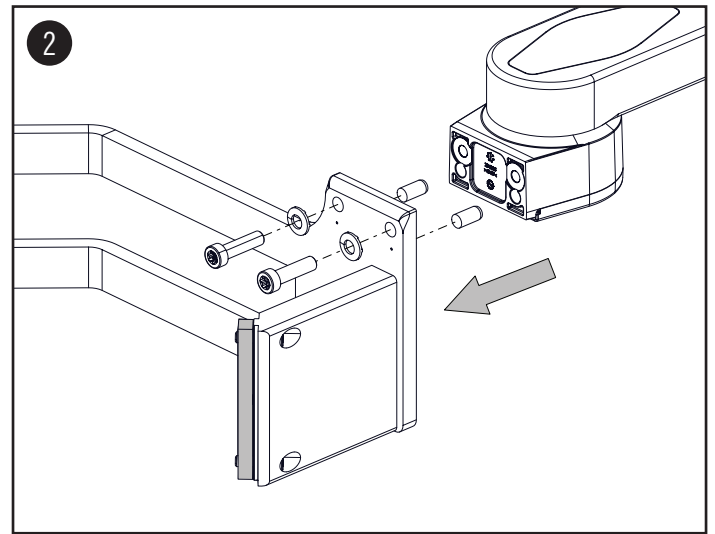
4. Ziehen Sie die (2) M6x20 Zylinderkopfschrauben und die (2) M6x25 Linsenkopfschrauben an.



# ASSEMBLY STEPS

1. Loosen the (2) M6x25 pan head screws for one turn.
2. Insert (2) cylinder pins into the lower holes. Mount support arm with (2) M8x30 cylinder head screws and (2) contact washers.  
Torque: 25 Nm

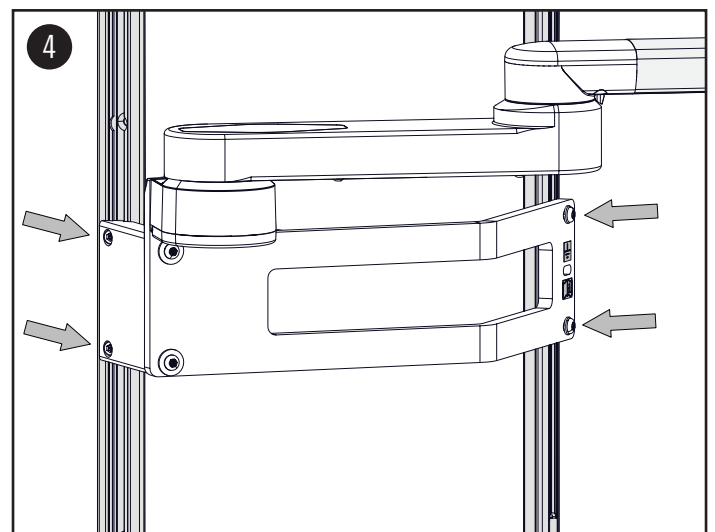
**⚠ WARNING:** The use of contact washers is absolutely necessary for a safe grounding of components.



3. Thread single mount into the channel of anaesthesia machine.

**ⓘ NOTE:** Loosen the screw connection of the T-nuts to allow threading.

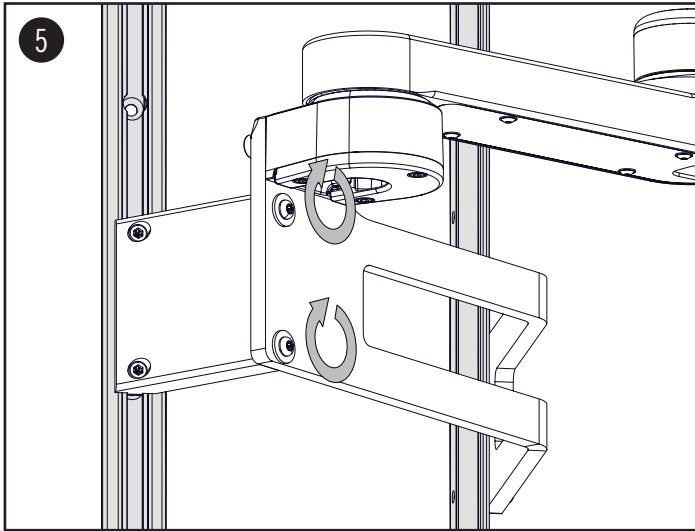
4. Tighten the (2) M6x20 cylinder head screws and (2) M6x25 pan head screws.



## MONTAGESCHRITTE

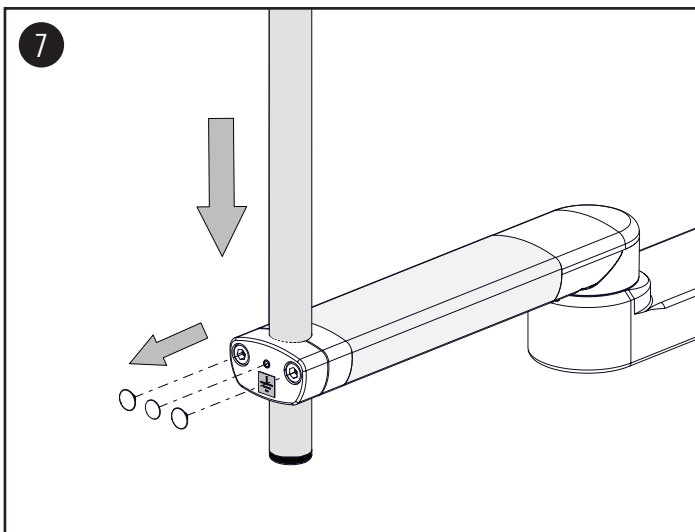
5. Ziehen Sie (2) M6x25 Linsenkopfschrauben an um die Brücke und die Stützplatte zu fixieren.
6. Montieren Sie den (1) M6x20 Gewindestift.

**⚠ ACHTUNG:** Für eine sichere Komponentenerdung ist es zwingend erforderlich den Gewindestift festzuziehen.



7. Entfernen Sie die (3) Abdeckkappen und lockern Sie die (2) M8x55 Zylinderkopfschrauben. Führen Sie die Infusionsstange ein.
8. Ziehen Sie zuerst die (2) M8x55 Zylinderkopfschrauben gleichmäßig fest an. Ziehen Sie nun den (1) M6x8 Gewindestift an und decken Sie alle Schrauben mit den (3) Abdeckkappen ab.

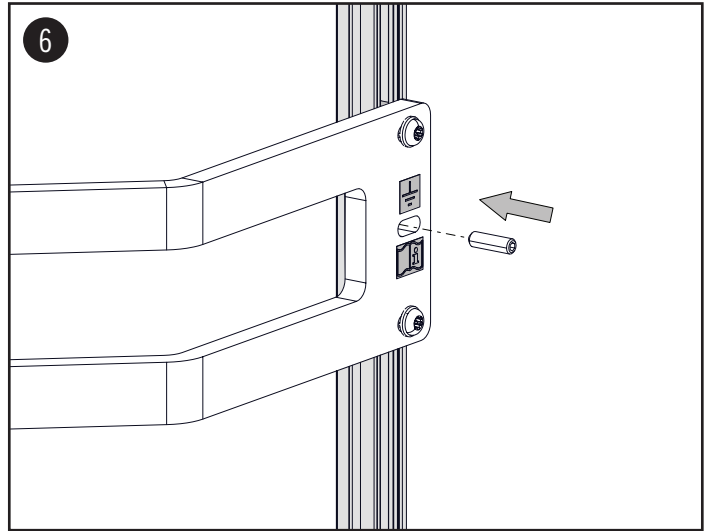
**⚠ ACHTUNG:** Für eine sichere Komponentenerdung ist es zwingend erforderlich den Gewindestift festzuziehen.



## ASSEMBLY STEPS

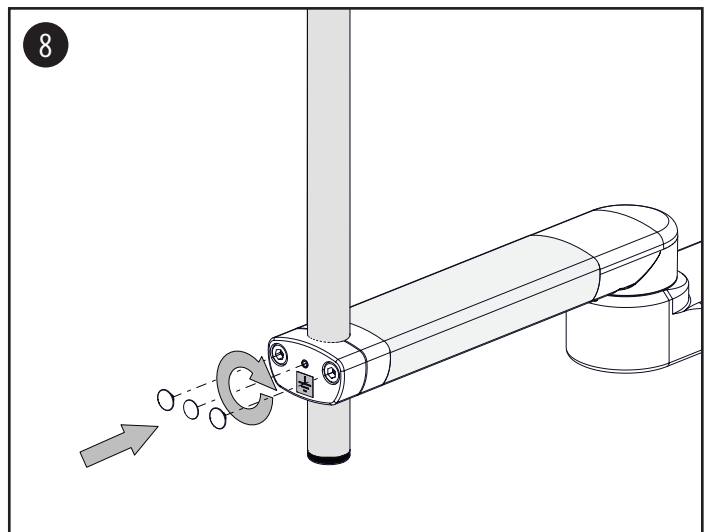
5. Fasten the (2) M6x25 pan head screws to fix the bridge and support plate.
6. Mount the (1) M6x20 threaded pin.

**⚠ WARNING:** The use of threaded pin is absolutely necessary for a safe grounding of components.



7. Remove the (3) cover caps and loosen the (2) M8x55 cylinder head screws. Insert the infusion pole.
8. First tighten the (2) M8x55 cylinder head screws evenly. Now tighten the (1) M6x8 threaded pin and cover all screws with the (3) cover caps.

**⚠ WARNING:** The use of threaded pin is absolutely necessary for a safe grounding of components.



# WARTUNGSPLAN

# MAINTENANCE PLAN

Die CIM med GmbH empfiehlt folgenden Wartungsplan zur jährlichen Kontrolle.

CIM med GmbH recommends the following maintenance schedule for annual inspection.

POS.	PUNKTE DER PRÜFUNG	CRITERIA TO INSPECT
<b>1</b>	<b>Grundvoraussetzung</b>	<b>Main criteria</b>
1.1	Zweckentsprechender Einsatz	Used according to intended use
1.2	Zulässige Gerätekombination	Combinations of monitors and devices is still correct for the arm
1.3	Typenschild vorhanden	Product label checked
1.4	Max. Zuladung laut Typenschild nicht überschritten	Max. load is not exceeded, according to product lable
1.5	Gebrauchsanweisung vorhanden	Assembly instruction available
<b>2</b>	<b>Prüfung Allgemeinzustand</b>	<b>Inspection of general condition</b>
2.1	Keine unsachgemäße Behandlung	No misuse and abuse
2.2	Kein Verschleiß oder Abnutzung	Check for wearing parts
2.3	Alle Abdeckungen vorhanden	All covers existing
2.4	Keine Bewegungseinschränkungen der Tragarme	No movement limitation of the support arms
2.5	Funktion der vorhandenen Rotationsanschlüge	Function of the existing rotational stop
2.6	Keine unzulässigen Veränderungen am Tragarm	No unauthorised product modifications
2.7	Keine Verschmutzung	No contamination
2.8	Keine Oberflächenbeschädigung oder Korrosion	No damage or mark on the surface or corrosion
<b>3</b>	<b>Prüfung mechanischer Teile</b>	<b>Inspection of mechanical components</b>
3.1	Spielfreier, sicherer Sitz der wand-/geräteseitigen Anbindung	Is the mounting block still secure and all other attachments fittings
3.2	Sichere Befestigung der Infusionsstange	Secure fixing of infusion pole
<b>4</b>	<b>Schraubenverbindung</b>	<b>Screw connections</b>
4.1	Sämtliche Lagerstellen (Drehlager)	All swivel parts
4.2	Befestigung im Drehlager (hinten)	Fixing in the back swivel part
4.3	Befestigung Infusionsstange	Fixing of infusion pole
4.4	Befestigung Stützplatte	Fixing of support plate
4.5	Befestigung Nutensteine	Fixing of t-nut
<b>5</b>	<b>Erdungskabel</b>	<b>Grounding cable</b>
5.1	Verschraubung der Gewindestifte	Fastening of the threaded pins
5.2	Prüfung mittels elektrischem Durchgangsprüfer	Electrical safety check with circuit indicator